

Érk. dátuma: 2016. 07. 29.	Érk. száma:
Ikt. dátuma:	Ikt. száma:
Melléklet: db	Előirat száma:
Ugyintéző: M.D.	

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

Mely létrejött egyrészről **MARTIN GEORG SCHWEIZER sz.n.: MARTIN GEORG SCHWEIZER - született** napján, szem.sz: nincs, an.: ível száma: -
azonosító jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás szerint Blumenweg 1, CH-5034 Suhr AG Svájcbeli lakos, állampolgár, **CORNELIA BEATRICE SCHWEIZER sz.n.: CORNELIA BEATRICE SCHWEIZER - született** napján, szem.sz: nincs, an.: útlevél száma: -
adóazonosító jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás szerint Dorfstrasse 85, CH-1792 Cordast Svájcbeli lakos, állampolgár, **KARIN VERONIKA MÜLLER sz.n.: KARIN VERONIKA SCHWEIZER - született** napján, szem.sz: nincs, an.: evél száma: -
adóazonosító jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás szerint Plattenstrasse 21, CH-8627 Gröningen ZH Svájcbeli lakos állampolgár, **MARION SIBYLLE RUDIN sz.n.: MARION SIBYLLE SCHWEIZER - született** napján, szem.sz: nincs, an.: ível szám: -
azonosító jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás szerint Rheinbrückstrasse 14 CH-4332 Stein AG Svájcbeli lakos, állampolgár, mint eladók (továbbiakban eladók), képviselőjében a csatolt meghatalmazással igazoltan **IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF sz.n. IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF - született** napján, szem.sz: an: m.az. ig.sz.: adóazonosító jele: -
J számú lakcímet igazoló hatósági igazolvány alapján 6133 Jászszentlászló, Dózsa György utca 10. szám alatti állandó, 6600 Szentés, Klauzál utca 1. 3. emelet 25. ajtószám alatti tartózkodási helyű lakos, másrészről **MAGYAR ESZTER sz.n. MAGYAR ESZTER - született** napján, szem.sz: szem.az.ig.sz.: -
adóazonosító jele: -

- számú lakcímet igazoló hatósági igazolvány alapján 6120 Kiskunmajsa, Kökútdűlő tanva 64. szám alatti lakos, a Nemzeti Agrárgazdasági Kamarának 1 számú tagja,
számon a Somogy Megyei Kormányhivatal által bejegyzett földműves, cselekvőképes magyar állampolgár, mint vevő (továbbiakban vevő) között az alulírott helyen és időben a következők szerint:
1./ Eladók az egymás közötti egyenlő 1/4-ed-1/4-ed arányú közös tulajdonukat képező alább részletezett mezőgazdasági igazgatási szerv és földbizottsági hatáskörben eljáró Agrárkamara jóváhagyástól függő érvényességgel eladják a Kiskunmajsa külterület 0163/441 hrsz. alatti „címkezés alatt” megjelölésű összesen 6000 m² területű, 4,30 értékű kivett ingatlant, az előre kölcsönösen kialakított 1.500.000,-Ft, azaz Egymillió-ötszáz ezer forint vételárért, mely az ingatlan forgalmi értékével azonos. Az ingatlanban a.) jelű a kivett udvar 1743 m² területtel, Ak érték nélkül, b.) jelű az 5. minőségi osztályú 3233 m² területű, 3,94 Ak értékű rét és épületek, c.) jelű a 7. minőségi osztályú 1024 m² területű, 0,36 Ak értékű számtó. Az ingatlan vételárából a felek 200.000,-Ft-ot tekintenek az a.) jelű ingatlanrész vételárának, 1.150.000,-Ft-ot a b.) jelű rét és épületek vételárának, abból 300.000,-Ft a rét, 100.000,-Ft az épületek alatti földrészlet és 750.000,-Ft a felépítmény vételárának - és 150.000,-Ft-ot a c.) jelű szántó rész vételárának.

Eladók a 2013. évi CXII. Tv., a mező- és erdőgazdasági földek forgalmáról szóló törvény (továbbiakban Fftv.) 8/A § alapján nyilatkozik, az adásvétel tárgyát képező ingatlanon ültetvény, az épületeken kívüli más felépítmény, illetve a földrészlet hasznait növelő agrotechnikai létesítmény nem található.

2./ A felek a Kiskunmajsa 0163/441. hrsz ingatlan adatait az előkészítés során és a mai napon lehívott tulajdoni lap alapján rögzítik, mely szerint a tulajdoni lap III. részén az alábbi terhelések állnak fenn:

1. sorsszám alatt a bejegyző határozattal önálló szöveges bejegyzés: a kiskunmajsai 0163/153. helyrajzi számú ingatlan megosztásával keletkezett

2 sorsszám alatt a bejegyző határozattal vezetékgazdálkodási jog az ingatlan területéből 315 m² nagyságú területre, a sz. határozat alapján az MVM Démász Áramhálózati Kft. jogosult javára, egyebekben az ingatlan igény-, teher- és permentes, azon semmilyen ingatlan-nyilvántartáson kívüli terhelés nem áll fenn, nincs harmadik személynek sem semmi olyan joga, ami a vevő tulajdonszerzését akadályozná.

Eladók kijelentik, az adásvétel tárgyát képező ingatlanon földhasználat nem áll fenn.

3./ Vevő kijelenti, az előző pontokban részletesen körülírt mezőgazdasági földingatlan az előre kölcsönösen kialakított 1.500.000,-Ft, azaz Egymillió-ötszáz ezer forint vételárért megvásárolja.

4./ Vevő a teljes vételárát már korábban átutalással megfizette eladóknak - Martin Georg Schweizer eladó nevében lévő UBS Schweiz Banknál vezetett 1 számú fizetési számlára - aki a jelen szerződés aláírásával is elismeri és nyugtazza a fenti összeg számlán való jóváírását.

Marion Sibylle Rudin, Karin Veronika Müller és Cornelia Beatrice Schweizer eladók a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg hozzájárultak a vételár testvérük és tulajdonosárak, Martin Georg Schweizer számlájára történő átutaláshoz azzal, hogy ezt szerződés szerinti, kezeikhez történő megfizetésnek tekintik.

5./ Vevő az Fftv. 14/A.§ alapján büntetőjogi felelősséggel nyilatkozik az alábbiakról:

- a Fftv. 5.§ 7. pont a) pontja alapján földműves, belföldi magyar állampolgár.

- az Fftv. 10.§ (1) bek., továbbá a 13.§ (1) bek. alapján a tulajdonszerzési jogosultsága fennáll.

Martin Georg Schweizer, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Marion Sibylle Rudin eladók képviselőjében a csatolt meghatalmazással igazoltan Ihring László József Magyar Eszter vevő dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna
ügyvéd

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

- vállalja az Fftv. 13-14.§-okban foglaltak teljesítését, vagyis a föld használatát másnak nem engedi át, azt maga használja, ennek során eleget tesz a földhasznosítási kötelezettségének,
- vállalja, hogy a földet a tulajdonszerzéstől számított 5 évig az Fftv-ben meghatározott 13.§ (3) bek-ben meghatározott esetek kivételével más célra nem hasznosítja azzal, hogy az Fftv. 13.§(4) bek-be rögzített kötelezettség teljesítését is vállalja, vagyis a földhasználati jogviszony időtartamát nem hosszabbítja meg és a megszűnését követő időre az (1) bek-ben foglalt kötelezettségek teljesítését is vállalja, így a föld használatát másnak nem engedi át, azt maga használja, és ennek során eleget tesz a földhasznosítási kötelezettségének, továbbá vállalja, hogy a földet a tulajdonszerzés időpontjától számított 5 évig más célra nem hasznosítja. Tudomásul veszi, hogy a Fftv. 13.§(2) bek-be foglalt esetek nem minősülnek a használat átengedésének.

Vevő kijelenti, hogy:

- nincs a földhasználatért járó ellenszolgáltatásának teljesítéséből eredő bármilyen korábbi földhasználatból kapcsolatos jogerősen megállapított és fennálló díj-, vagy egyéb tartozása (a továbbiakban együtt: földhasználati díjtartozás). (Fftv. 14. § (1) bek.)
- vele szemben a szerzést megelőző 5 éven belül nem állapították meg, hogy a szerzési korlátozások megkerülése irányuló jogügyletet kötött. (Fftv. 14. §(2) bek.)
- neki és közeli hozzátartozóinak tulajdonában, használatában mezőgazdasági hasznosítású földingatlan nincs
- a föld megműveléséhez szükséges mezőgazdasági termelőeszközök rendelkezésére állnak
- az adásvételi szerződés megkötését megelőző öt évben elfogadó nyilatkozatot nem tett földre vonatkozóan
- a kialakított vételár nem haladja meg a földnek 20 éves termelési időszakra számított jövedelemtermelő képességét

- vele szemben öt éven belül sem földvédelmi, sem mulasztási bírságot nem szabtak ki. (Fftv. 27.§ /2/ bek. ba,) bc,))

Vevő kijelenti, hogy a már tulajdonában és használatában lévő föld területnagyságának beszámításával a termőföld megszerzése nem sérti az Fftv. 16.§ /1/ és /2/ bek-ben meghatározott földszerzési és birtokmaximumot. A 109/1999. (XII. 29.) FVM rendelet - az ingatlan-nyilvántartásról szóló 1997. évi CXLI. tr. végrehajtásáról –

Vevő kijelenti, elfogadja és tudomásul veszi, ha utólagos ellenőrzés során jogerősen megállapításra kerül az előző pont szerinti nyilatkozat valótlanága, úgy az a büntető törvénykönyv szerinti büntetőjogi felelősségre 68/C. §-ban foglaltak szerint kijelenti, hogy nem rendelkezik részarány tulajdonnal. vonását és a jogsértő állapot fennállásának időtartama alatt, a jogsértéssel érintett földterület után a részére folyósított költségvetési vagy európai uniós támogatásnak megfelelő összegű pénzüsszeg visszafizetését vonja maga után.

Vevő kijelenti, Nemzeti Agrárgazdasági Kamarának P00000774485 számú tagja, a 513125/2/2021.08.16. számon a Somogy Megyei Kormányhivatal által bejegyzett földműves, cselekvőképes magyar állampolgár.

6./ Szerződő felek tudomásul veszik, hogy az Fftv.

- 21. § (1) alapján a földre vonatkozó, a tulajdonos által elfogadott vételi ajánlatot egységes okiratba foglalt szerződésbe (a továbbiakban: adásvételi szerződés) kell foglalni, és azt a tulajdonosnak - az (1c) bek-ben foglalt kivétellel - a felek aláírásától számított 8 napon belül a mezőgazdasági igazgatási szerv részére meg kell küldeni jóváhagyás céljából.

- a 21.§ (1a) alapján, „ Ha a 23. § (1) bek. szerinti előzetes vizsgálat eredményeként a mezőgazdasági igazgatási szerv nem tagadja meg az adásvételi szerződés jóváhagyását, akkor - a 20. §-ban foglalt esetek kivételével - végzésben megállapítja a szerződés közzétételre való alkalmasságát és hivatalból elrendeli a szerződés közzétételét. A közzétételre való alkalmasság megállapítása nem minősül az adásvételi szerződés hatósági jóváhagyásának.

- 21.§ (1b) alapján a „ A mezőgazdasági igazgatási szerv az (1a) bek. szerinti döntését közli az eladóval, az adásvételi szerződés szerinti vevővel, valamint az adásvételi szerződést megküldi a föld fekvése szerint illetékes települési önkormányzat jegyzőjének. A jegyző - az e törvény végrehajtására kiadott rendeletben meghatározottak szerint - hirdetményi úton közli az adásvételi szerződést a törvényen, vagy megállapodáson alapuló elővásárlási jog jogosultjaival.

- 21.§ (1d) alapján felek kijelentik, hogy a jelen adásvétel tárgyát képező ingatlan fekvése szerinti település Kis-kunmaja Város Önkormányzata a helyi önkormányzatok védelméről szóló 2025. évi XLVIII. Törvény (a továbbiakban Hővtv.) alapján helyi rendeletet nem alapított és az adásvétel tárgyát képező földre a magyar Építészetről szóló 2023. évi C. törvény (a továbbiakban Méptv.) 127.§-a nem alapított elővásárlási jogot

A kérelmet eladó 474/2013.(XII.12.) Korm. r. alapján köteles elkészíteni, és ahhoz csatolni az 1. számú mellékletben írt adásvételi szerződést négy példányban, amelynek egyik példánya a 47/2014.(II.26.) Korm. r. 2.§ (1) bek-ben előírt biztonsági okmányon kerül elkészítésre, valamint a szerződésben hivatkozott azon tényeket igazoló okiratokat, amelyeket közhiteles nyilvántartás nem tartalmaz. Eladó a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg meghatalmazza vevőt és az eljáró ügyvédet a fenti kérelem határidőn belüli előterjesztésére.

Felek tudomásul veszik, az adásvételi szerződés hatósági jóváhagyása az Fftv. 23.§ alapján akként történik, hogy az(1) bek. alapján „ A mezőgazdasági igazgatási szerv a részére jóváhagyás céljából megküldött okiratok közül az adásvételi szerződést először - kizárólag annak tartalma és alaki kellékei alapján - az érvényességi és hatályosulási feltételeknek való megfelelés szempontjából vizsgálja meg, illetve ellenőrzi.

Martin Georg Schweizer, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Marion Sibylle Rudin eladók képviselőjében

a csatolt meghatalmazással igazoltan Ihring László József

Magyar Eszter vevő

dr. Jelenfi Anna ügyvéd

A mezőgazdasági igazgatási szerv az okiratok beérkezésétől számított 15 napon belül döntést hoz az adásvételi szerződés jóváhagyásának a megtagadásáról, vagy- a 20.§-ban foglalt esetek kivételével - végzésben megállapítja a szerződés közzétételre való alkalmasságát és elrendeli a szerződés közzétételét, valamint ezzel egyidejűleg felhívja a föld fekvése szerint illetékes ingatlanügyi hatóságot a föld tulajdonjogának átruházására irányuló szerződés benyújtása tényének feljegyzése érdekében.

A mezőgazdasági igazgatási szerv az (1) bek. szerinti előzetes vizsgálat alapján döntést hoz az adásvételi szerződés jóváhagyásának a megtagadásáról, ha megállapítja, hogy a) az adásvételi szerződés a jogszabályi előírások megsértése miatt létre nem jött szerződésnek, vagy semmis szerződésnek minősül, b) az adásvételi szerződés nem tartalmazza a vevőnek a 13-14.§-ban előírt tartalmú nyilatkozatait, c) az adásvételi szerződésben a vevő által tett nyilatkozatból nem állapítható meg egyértelműen az elővásárlási jogosultság jogalapja, vagy az, hogy az elővásárlási jog mely törvényen alapul, az elővásárlási jogosultságot bizonyító okiratok nem kerültek csatolásra, illetve az elővásárlási jog nem a megjelölt törvényen, vagy a törvényben meghatározott sorrend szerinti ranghelyen alapul, az adásvételi szerződés a vevő által megjelölt elővásárlási ranghelyhez kapcsolódóan törvény által előírt kötelezettségvállalásokat és nyilatkozatokat nem tartalmazza, vagy d) az adásvételi szerződésben a felek alaptalanul hivatkoznak a 20.§ (1) bekezdés valamely pontjának fennállására, e.) az ingatlan tulajdoni lapján a földken fennálló osztatlan közös tulajdon felszámolásáról és a földnek minősülő ingatlanok jogosultjai adatainak ingatlan-nyilvántartási rendezéséről szóló 2020. évi LXXI. törvény szerint folyamatban lévő megosztás ténye szerepel, vagy f.) a kérelmező elmulasztotta megküldeni a 21.§ (1f)-(1h)-bekezdése szerinti igazolókat, illetve nyilatkozatot, vagy a nyilatkozat valótlan adatot tartalmaz.

Szerződő felek tudomásul veszik, az adásvételi szerződés hirdetményi úton történő közzételezése az elektronikus tájékoztatási rendszer keretében működő kormányzati honlapon (a továbbiakban: kormányzati portál) történő közzétételével valósul meg azzal, hogy a szerződésben felismerhetetlenné kell tenni az eladó és a vevő nevén, lakcímén vagy értesítési címén kívül valamennyi természetes személyazonosító adatot.

A szerződés tájékoztató jelleggel a föld fekvése szerint illetékes települési önkormányzat polgármesteri hivatala hirdetőtábláján is kifüggeszthető az elektronikus közzététel megegyező időtartamra.

Az elővásárlási jog jogosultja 30 napos jogvesztő határidőn belül tehet az adásvételi szerződésre elfogadó, vagy az elővásárlási jogáról lemondó jognyilatkozatot. A nyilatkozattételi határidő az adásvételi szerződésnek a kormányzati portálon történő közzétételét követő napon kezdődik. Az elővásárlásra jogosult - ide nem értve az államot megillető elővásárlási jog esetén a Nemzeti Földalap kezeléséért felelős szervet és az önkormányzatot - a jognyilatkozatát a jegyző részére személyesen adja át. A Nemzeti Földalap kezeléséért felelős szerv, illetve az önkormányzat a jognyilatkozatát a jegyzőnek megküldi, vagy a Nemzeti Földalap kezeléséért felelős szerv, illetve az önkormányzat képviselőjében eljáró személy átadja a jegyzőnek. Az elővásárlási jogról való lemondásnak kell tekinteni, ha az elővásárlásra jogosult az e bekezdésben meghatározott határidőn belül nem nyilatkozik. (Fftv. 21.§(3) bekezdése)

A más jogszabály alapján elővásárlásra jogosult a fentiek szerinti határidőn belül és ott részletezett módon tehet elfogadó jognyilatkozatot. Az elfogadó jognyilatkozatot legalább teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni. Az elfogadó jognyilatkozatban meg kell jelölni az elővásárlási jogosultság jogalapját, továbbá, ha az elővásárlási jog törvényen alapul, akkor az elfogadó jognyilatkozatban azt is meg kell jelölni, hogy az elővásárlásra jogosult mely törvényen és az ott meghatározott sorrend melyik ranghelyén gyakorolja az elővásárlási jogát. Az elfogadó jognyilatkozatnak tartalmaznia kell az Fftv. 13-14.§-ban foglalt jogosultsági feltételként előírt nyilatkozatokat. Az elfogadó jognyilatkozathoz csatolni kell az elővásárlási jogosultságot bizonyító okiratokat is, kivéve azt, amelyet közhiteles nyilvántartás tartalmaz.

Vevő megfizette a teljes vételárat és számla ellenében vállal megfizetni 20.000,-Ft készkiadást és 150.000,-Ft ügyvédi munkadíjat, melyet a tulajdonjogot szerző fél (szerződéses vevő, elővételi jogot gyakorló személy, vagy a fenti személyek közül az, akivel a mezőgazdasági igazgatási szerv a szerződést jóváhagyja) köteles viselni. A fentiekre tekintettel az eladót az olyan elfogadó jognyilatkozat köti, amelyet az elővásárlásra jogosult határidőn belül tesz meg és a jognyilatkozatában az adásvételi szerződést magára nézve teljeskörűen elfogadja, és a jognyilatkozata megtételével egyidejűleg a vevő által megfizetett vételárat ügyvédi letétbe helyezi. A fent részletezett rendelkezések megsértése esetén az elővásárlási jognyilatkozatot olyannak kell tekinteni, mintha az elővásárlási jogát az arra jogosult nem gyakorolta volna.

A jegyző a nyilatkozattételre nyitva álló határidő leteltét követő 8 napon belül a beérkezett, ill. a Fftv.21.§(4) bekezdésében meghatározottak szerint átvett jognyilatkozatokról iratjegyzéket készít, és azt az adásvételi szerződés eredeti példányával, valamint a jognyilatkozatokkal és a kormányzati portált működtető szervezet által a és a levélről küldött igazolással együtt megküldi vagy az Fftv. 21.§(1a) bekezdésben foglalt esetben a mezőgazdasági igazgatási szerv részére; vagy a Fftv. 21.§(1c) bek-ben foglalt esetben az eladó részére.

Felek tudomásul veszik, hogy az Fftv. 22.§(2) bekezdése alapján „Az (1) bek. b) pontjában meghatározott esetben az adásvételi szerződés szerinti vevő helyébe az elővásárlásra jogosult az elfogadó jognyilatkozatának az közzétételről eladóval történt közzétele napján lép be.

Martin Georg Schweizer, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Marion Sibylle Rudin eladók képviselőjében
a csatolt meghatalmazással igazoltan Ihring László József

Magvak Eszter vevő

Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

ügyvéd

6600 Szentes, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Több elővásárlásra jogosult elfogadó jognyilatkozata esetén az adás-vételi szerződés szerinti vevő helyébe a sorrendben előrébb álló elővásárlásra jogosult, több, azonos ranghelyen álló elővásárlásra jogosult esetén pedig az eladó választása szerinti elővásárlásra jogosult lép.

Felek tudomásul veszik, a mezőgazdasági igazgatási szerv az Fftv. 22. § (1) bek. szerinti okiratok beérkezésétől számított 15 napon belül dönt az adás-vételi szerződés jóváhagyásának a megtagadásáról, ha a jegyző által megküldött okiratok alapján megállapítja az elővásárlási jog gyakorlására vonatkozó eljárási szabályok megsértését, vagy megállapítja, hogy a (2) bek. alapján az adásvételi szerződés jóváhagyása megtagadásának lett volna helye. A mezőgazdasági igazgatási szerv a részére a jegyző által megküldött okiratok közül az elfogadó jognyilatkozatokat először – kizárólag azok tartalma és alaki kellékei alapján – az érvényességi és hatályosulási feltételeknek való megfelelés szempontjából vizsgálja meg, illetve ellenőrzi. A mezőgazdasági igazgatási szerv úgy tekinti, hogy a jogosult elővásárlási jogát nem gyakorolta, ha megállapítja, hogy az elfogadó jognyilatkozat a) az alakszerűségi előírásoknak nem felel meg, b) nem az elővásárlásra jogosulttól származik, c) az elővásárlásra jogosulttól származik, de nem állapítható meg belőle az elővásárlási jogosultság jogalapja, vagy az, hogy az elővásárlási jog mely törvényen alapul, az elővásárlási jogosultságot bizonyító okiratok nem kerültek csatolásra, illetve az elővásárlási jog nem a megjelölt törvényen, vagy a törvényben meghatározott sorrend szerinti ranghelyen alapul, vagy d) az elővásárlásra jogosulttól származik, de nem tartalmazza az elővásárlásra jogosultnak a 13-14.§-ban előírt tartalmú nyilatkozatait. Ha a fentiek alapján a mezőgazdasági igazgatási szerv nem tagadja meg az adásvételi szerződés jóváhagyását, és az elővásárlásra jogosult nyújtott be elfogadó jognyilatkozatot, a mezőgazdasági igazgatási szerv – az Fftv. 23.§ (6) bek-ben meghatározott eset kivételével – az elővásárlásra jogosultat, vagy jogosultakat, valamint az adásvételi szerződés szerinti vevőt a törvény által meghatározott sorrend alapján rangsorolja, és arról jegyzéket készít (a továbbiakban: jegyzék). Nem kell a jegyzéket elkészíteni, ha a hirdetményi úton közzölt adásvételi szerződésre a) kizárólag határidőn túl érkezett a jegyzőhöz elfogadó jognyilatkozat, vagy b) a határidőn belül beérkezett valamennyi elfogadó jognyilatkozat hiányos, vagy valótlan tartalmú, és ezáltal egyik sem vehető figyelembe a Fftv. 23. § (4) bek. értelmében.

Felek tudomásul veszik, hogy az Fftv. 23/A. § alapján

- Az adásvételi szerződés jóváhagyására irányuló eljárásban az agrárgazdasági tevékenységet folytatók kötelező tagságán, és a tagok egyenlő szavazati jogán alapuló, köztestületként működő Magyar Agrár-, Élelmiszergazdasági és Vidékfejlesztési Kamarának a szerződéssel érintett föld fekvése szerinti területi szerve (a továbbiakban: helyi földbizottság) állást foglal arról, hogy az adásvételi szerződés megfelel-e a) a birtokviszonyok átláthatóságára, b) a spekulatív földszerzések megelőzésére, c) az üzemszerű művelés alatt álló élet- és versenyképes, egységes birtoktagot képező fölbirtokok kialakítására és megőrzésére, d) a helyi gazdálkodói közösség érdekeinek érvényesítésére, e) az életvitelszerűen helyben lakó és gazdálkodó földművesek segítésére, és f) a mezőgazdaságban a generációváltás elősegítésére vonatkozó általános agrárpolitikai és fölbirtok-politikai érdekeknek. Az Fftv. 23/A. § (2) bek alapján 23.§ (5) bek-ben meghatározott esetben a mezőgazdasági igazgatási szerv a rendelkezésére álló okiratok, a jegyzékben szereplő valamennyi elővásárlásra jogosult elfogadó jognyilatkozata és az általa készített jegyzék megküldésével haladéktalanul elektronikus úton megkeresi a helyi földbizottságot állásfoglalásának beszerzése céljából.

Ha az Fftv. 23. § (6) bek-ben foglalt esetek valamelyike áll fenn, a (2) bek-ben foglaltakat kell alkalmazni azzal az eltéréssel, hogy a mezőgazdasági igazgatási szerv jegyzék nélkül keresi meg a helyi földbizottságot.

A helyi földbizottsági jogkörben eljárva a Magyar Agrár-, Élelmiszergazdasági és Vidékfejlesztési Kamarát a mezőgazdasági igazgatási szerv adásvételi, valamint csereszerződést jóváhagyó, vagy megtagadó határozatával kapcsolatos e törvény szerinti eljárásában az ügyfél jogállása, a mezőgazdasági igazgatási szerv adás-vételi, valamint csereszerződést jóváhagyó, vagy megtagadó határozatának megtámadása vonatkozásában pedig keresetindítási jog illeti meg.

A mezőgazdasági igazgatási szerv – az Fftv. 23. § (3) és (3a) bek-ben meghatározott eseteken túl – az adás-vételi szerződés jóváhagyását megtagadja 27.§-ban foglaltak szerint a) ha a helyi földbizottság az állásfoglalása alapján egyik elővásárlásra jogosulttal és az adás-vételi szerződés szerinti vevővel sem támogatja az adás-vételi szerződés jóváhagyását, míg csereszerződés esetén a helyi földbizottság az állásfoglalása alapján bármelyik szerződő féllel nem támogatja a csereszerződés jóváhagyását, b) a (2) bek-ben meghatározott esetekben. A mezőgazdasági igazgatási szervnek meg kell tagadnia az adás-vételi és a csereszerződés jóváhagyását, ha a) utóbb megállapítja, hogy az Fftv. 23.§(3) illetve (3a) bek-ben foglaltak alapján az adás-vételi szerződés jóváhagyása megtagadásának lett volna helye, vagy b) a helyi földbizottság által támogatott elővásárlásra jogosulttal vagy jogosultakkal, illetve az adásvételi szerződés szerinti vevővel szemben megállapítja, hogy ba) a birtokában álló föld jogellenes más célú hasznosítása, vagy a hasznosítási kötelezettség megsértése miatt az ingatlanügyi hatóság – az adásvételi szerződés közlését megelőző 5 éven belül – véglegesen földvédelmi bírságot szabott ki; bc) a földszerzéshez vállalt kötelezettség megsértése miatt a mezőgazdasági igazgatási szerv – az adás-vételi szerződés közlését megelőző 5 éven belül – végleges döntésében a 63.§(2) bekezdése vagy a Fftv. 95.§(8) bekezdése szerinti bírságot szabott ki, ezen túl, a mezőgazdasági igazgatási szerv – az adás-vételi szerződés vagy a csereszerződés

Martin Georg Schweizer, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Marion Sibylle Rudin eladók képviseletében
a csatolt meghatalmazással igazoltan Ihring László József

Magyar Feltér vagyó

dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

ügyvéd

6600 Szentos, Vásárhelyi út 3.

Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990

Adószám: 45808058-1-26

KASZ: 36062251

jóváhagyását támogató helyi földbizottsági állásfoglalás ellenére – a Fftv. 23/A §-ban és a 24.§(3) bek-ben meghatározott körülmények figyelembevétele alapján megtagadhatja az adásvételi szerződés jóváhagyását. Ha az Fftv.27. §-ban foglaltak nem állnak fenn, és a mezőgazdasági igazgatási szerv jóváhagyja az adás-vételi szerződést a jegyzék szerinti sorrend alapján első helyen álló vagy a 29.§ szerint kijelölt elővásárlásra jogosulttal, akkor az adás-vételi szerződés szerinti vevő helyébe az elővásárlásra jogosult lép be. A jóváhagyásról a mezőgazdasági igazgatási szerv - a helyi föld-bizottság állásfoglalásának beérkezése napját követő naptól számított 15 napon belül - önálló határozatot hoz, és ezzel egyidejűleg az adásvételi szerződést záradékkal látja el. Ha a 27.§-ban foglaltak nem állnak fenn, és a mezőgazdasági igazgatási szerv az adásvételi szerződést a szerződés szerinti vevővel hagyja jóvá, az (1) bekezdés a.) és b) pontjában foglaltakat. Ha a mezőgazdasági igazgatási szerv az Fftv. 27.§-ban foglaltak alapján az adásvételi szerződés jóváhagyását megtagadja, erről a 27.§ a) (1) bekezdés a) pontjában foglalt esetben a helyi földbizottság állásfoglalásának beérkezése napját követő naptól számított 8 napon; b) (2) bek-ben meghatározott esetben a helyi földbizottság állás-foglalásának beérkezése napját követő naptól számított 15 napon belül döntést hoz. A mezőgazdasági igazgatási szerv az (1)-(3) bek-ben meghatározott döntését közli az eladóval, az adásvételi szerződés szerinti vevővel, valamint azokkal az elővásárlásra jogosultakkal, akik az adásvételi szerződésre elfogadó jognyilatkozatot tettek, továbbá a helyi földbizottsággal.

7./ Vevő az elővásárlási jog rangsora szempontjából kijelenti, hogy olyan földműves, aki az Fftv 18. § (1) bekezdés c.) alapján kívánja elővásárlási jogát érvényesíteni, mint olyan földműves, aki helyben lakó szomszédnak minősül, mivel az adásvétel tárgyát képező ingatlan közvetlenül szomszédos – a

ú bejegyző határozattal, egy éven túl megszerzett – Kiskunmajsza külterület 0163/21. nrsz. alatt felvett szántó, tanya ingatlan a kizárólagos tulajdonában áll.

8./ Eladók - a teljes vételár megfizetésére tekintettel - a szerződés mezőgazdasági igazgatási szervi jóváhagyásának feltételével – a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg adják feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulásukat ahhoz, hogy vevő kizárólagos tulajdonjoga - eladók tulajdonjogának egyidejű törlése mellett – minden további megkérdezésük nélkül bejegyzést nyerjen az ingatlan-nyilvántartás adataiba az 1./ pontban részletesen körülírt ingatlanra.

9./ Vevő tudomásul veszi, hogy ezen jogügylet után a visszterhes vagyonátruházási illeték fizetésére vonatkozó rendelkezések a következők: az 1990. évi XCIII. törvény 26. § (1) p) pontja értelmében mentes a visszterhes vagyonátruházási illeték alól:” a termőföldnek a földműves általi, ellenérték fejében történő megszerzése, feltéve, ha a birtokbaadástól, de legkésőbb az illetékkötelezettség keletkezését követő 12. hónap utolsó napjától - vagyoni értékű joggal terhelt termőföld szerzése esetén a vagyoni értékű jog megszűnésétől, megszüntetésétől, de legkésőbb az illetékkötelezettség keletkezését követő 5. év utolsó napjától - számítva 5 évig a termőföld tulajdonjogát nem idegeníti el, a termőföldön vagyoni értékű jogot nem alapít, és a termőföldet mező-, illetve erdőgazdasági tevékenység céljára hasznosítja”. Vevő a fenti feltételek teljesítését vállalja és kéri az illetékmentesség engedélyezését, tudomásul véve, hogy az a.) jelű kivett udvar és a b.) jelű részből az épületek vonatkozásában ez nem alkalmazható, csak a szántó és rét művelési ágú ingatlanrészeknél.

Eljáró ügyvéd tájékoztatja az eladókat az SZJA törvény rendelkezéseiről, mely alapján eladók kijelentik, az átruházott ingatlant öt éven belül, 2021. évben öröklés jogcímen szereztek meg, így tudomásul veszik, hogy amennyiben az ingatlan értékesítéséből jövedelmük származott, személyi jövedelemadó bevallási és fizetési kötelezettségük áll fenn. Eladók kijelentik, az ingatlan értékesítéséből jövedelmük nem származott. Eladók azt is tudomásul veszik, ezen felüli részletes tájékoztatást a NAV ügyfélszolgálatán kaphat.

10./ Szerződő felek egyezően kijelentik, eladók mindannyian cselekvőképes svájci állampolgárok, míg vevő és eladók meghatalmazottja cselekvőképes magyar állampolgár.

11./ Jelen okirat megszerkesztésével felmerülő ügyvédi költséget eladók, míg az ingatlan megszerzésével összefüggésben felmerülő illetéket, földhivatali eljárási költséget vevő viseli.

12./ Felek megbízzák Dr. Jelenfi Anna ügyvédet a jelen szerződés elkészítésével, ellenjegyzésével, meghatalmazzák a szerződés hatósági jóváhagyása iránti eljárásban, továbbá ezen jogügylettel kapcsolatos ingatlan-nyilvántartási eljárásban nevükben az Üttv-ben meghatározott jogkörrel eljárjon és a NAV felé a B400E nyomtatványt benyújtja. Dr. Jelenfi Anna ügyvéd a megbízást, meghatalmazást elfogadja. A megbízás nem terjed ki a NAV előtti képviselet ellátására.

13./ Felek A pénzmosás és terrorizmus megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. Tv. értelmében, mindannyian egyezően kijelentik, hogy a jelen okirat elkészítésekor megadott adataik a valóságnak mindenben megfelelnek, a jelen jogügylet alapján őket terhelő kötelezettségeik - kiemelten a vételár fedezetül szolgáló pénzeszköz stb. – nem származnak jogellenes forrásból, kijelentik, nem minősülnek kiemelt közszereplőnek. Felek büntetőjogi felelősségük tudatában kijelentik, a fenti tv. alapján elkészített nyomtatványban szereplő adataik a valóságnak megfelelnek. Felek kijelentik, hogy hozzájárulásukat adták ahhoz, hogy ügyfél azonosítás végett okiratszerkesztő ügyvéd személyi irataikról fénymásolatot készítsen és a 2017. évi LXXVIII tv. – Az ügyvédi tevékenységről – 32. § /9/ bekezdésében foglaltak alapján, a 32.§ /2/ és /3/ bekezdésben foglaltak alkalmazásával az 1992. évi LXVI. Tv. 18.§ /5/ bekezdésében foglaltak szerint bemutatott okmányairól adatokat Martin Georg Schweizer, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Marion Sibylle Rudin eladók képviseletében a csatolt meghatalmazással igazoltan Ihring László József

Maznyar Eszter vevő

dr. Jelenfi Anna ügyvéd

rfi Anna

ügyvéd

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

igényeljen /JÜB/, melyet jelen jogügylettel kapcsolatban jogosult felhasználni. Felek kijelentik, hogy a fentiek szerint az okiratszerkesztő ügyvéd őket beazonosította.

14./ Szerződő felek egyezően kijelentik, a személyi adataikat kizárólag a jelen okirat elkészítése érdekében közölték azzal, hogy személyi számaik az okiratban feltüntetésre kerülhetnek, azonban adataik más célra felhasználásra nem kerülhetnek.

Szerződő felek egyezően kijelentik, hogy jelen adásvételi szerződés megkötése előtt több alkalommal egyeztetést tartottak, végül az okiratszerkesztő ügyvéd előtt jól meggondolva alakították ki a szerződési feltételeket, ennek megfelelő tartalommal készült el a jelen adásvételi szerződés, amelynek egyik példánya a 47/2014.(II.26.) Korm. r. 2.§ (1) bek-ben előírt biztonsági okmányon kerül elkészítésre, amit elolvasás és részletes magyarázat után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írták alá az okiratszerkesztő ügyvéd előtt aláírásukkal elismerve, hogy az okirat egy-egy eredeti példányát átvették.

Kelt Szentés, 2026. év július hó 24. napján

Martin Georg Schweizer, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Sibylle Rudin családok képviselőiben a fentiekkel meghatalmazással igazoltan Ihring László József

Magyar Eszter sz.n.: 1985.08.14. Magyar Eszter vevő

Ezen adásvételi szerződést, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a szerződő fél kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet a fél előttem írt alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, 45808058-1-26 adószámú, Ü-103625 sorszámú ügyvédi igazolványú, 36062251 Kamarai azonosító számú (KASZ), a Szegedi Ügyvédi Kamara tagjaként 422. számon nyilvántartott egyéni ügyvéd Kiskunmajsán 2026. év július hó 24. napján ellenjegyzem: Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

ügyvéd

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.

Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990

Adószám: 45808058-1-26

KASZ: 36062251

A kormányzati portálon történő közzététel időpontja: 2026.08.14.

Elővásárlásra/előhasználatra jogosultak jognyilatkozatának megtételére nyitva álló határidő első napja: 2026.08.15.

utolsó napja: 2026.09.17.

A FENTI HATÁRIDŐ JOGVESZTŐ!

A kormányzati portálról történő levétel napja:

Kovács Tímea jegyző
Meghatalmazott:
Bereczkai Károly

Dr. Jelenfi Anna
ügyvéd
6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Dr. Jelenfi Anna
ügyvéd
6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Meghatalmazás

KARIN VERONIKA MÜLLER sz.n.: KARIN VERONIKA SCHWEIZER - született

napján, szem.sz: nincs, an.

levél száma: időazonosító

jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás szerint
Plattenstrasse 21, CH-8627 Grüningen ZH Svájcbeli lakos,
ampolgár, a mai napon meghatalmazom

IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF sz.n. IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF – született

napján, szem.sz: an:

Schaffhauser Eleonóra, szem. az. ig.sz.

adóazonosító jele számú

lakcímet igazoló hatósági igazolvány alapján 6133 Jászszenlász, Dózsa György utca 16. szám alatti állandó, 6600 Szent, Klauzál utca 1. 3. emelet 25. ajtószám alatti tartózkodási helyű lakos, állampolgár

- a testvéreimmel, Cornelia Beatrice Schweizerrel, Marion Sibylle Rudinnal, Martin Georg Schweizerrel egymás közötti egyenlő fejenkénti 1/4-ed – 1/4-ed arányú közös tulajdonunkat képező kiskunmajsai 0163/441. hrsz. alatti Kiskunmajsa külterületi 6000 m2 területű, 4,30 Ak értékű ingatlanra - melyben a./ jelű a kivett udvar 1743 m2 területű, AK érték nélküli rész, b.) jelű a rét és épületek 5 minőségi osztályú 3233 m2 területű, 3,94 Ak értékű rész, c.) jelű a szántó 7. minőségi osztályú 1024 m2 területű, 0,36 Ak értékű rész – mely ingatlan terheléssel 32099/4/2011.02.14. bejegyző határozattal önálló szöveges bejegyzés a kiskunmajsai 0163/153. helyrajzi számú ingatlan megosztásával keletkezett, és 40935/2012.05.25. bejegyző határozattal vezetékgazd az MVM DÉMÁSZ Áramhálózati Kft jogosult javára az ingatlan területéből 315 m2 nagyságú területre a VI-S-001/01958-1/2012/MU sz. határozata alapján – megkötendő adásvételi szerződés aláírására.

Feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulásomat adom ahhoz, hogy a 0163/441. hrsz-ú ingatlan Magyar Eszter kizárólagos tulajdonába kerüljön, és a részemre járó 375.000,-Ft azaz Háromszázhetvenötezer forint vételárat testvérem, Martin Georg Schweizer:

ilájára

átutalással megfizesse, aki ezzel egyidejűleg jogosult a tulajdonjog bejegyzési engedélyt megadni. Testvérem számlaszámára való átutalást szerződésszerű, kezeimhez történő kifizetésnek fogadom el.

A fenti meghatalmazás kiterjed minden, fent fel nem sorolt, azonban az ingatlan tulajdonjogának

Vollmacht

Ich, **KARIN VERONIKA MÜLLER,**

Geburtsname: KARIN VERONIKA SCHWEIZER

– geboren

Personenkennzahl: keine, Name der Mutter:

...

Steueridentifizierungsnummer: keine – laut Liegenschaftsregister wohnhaft in Plattenstrasse 21, CH-8627 Grüningen ZH, Schweiz, Staatsangehöriger, bevollmächtigte heute

Herrn **IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF, Geburtsname:**

IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF – geboren

Personenkennzahl

, Name der Mutter: Schaffhauser Eleonóra,

Personalausweisnummer

Steueridentifizierungsnummer: ut der

Wohnortskarte Nr. 647722LM wohnhaft in 6133

Jászszenlász, Dózsa György utca 16,

Aufenthaltort: 6600 Szent, Klauzál utca 1, 3.

emelet 25., Staatsangehörigen,

Mit meinen Geschwistern, Cornelia Beatrice Schweizer, Marion Sibylle Rudin, Martin Georg Schweizer unter uns gemeinsamen 1/4-1/4 pro Kopf Eigentum Kiskunmajsa 0163/441. eingetragene, im Außenbezirk Kiskunmajsa liegende, 6000 m2 groß, als aus dem Anbau herausgenommener bezeichnete Liegenschaft 4,30 Goldkronenwert – a) ein Teil aus der Anbau ausgenommene Hof 1743 m 2 große Grundfläche b) Wiese und Gebäude Qualitätsklasse 5 3233m2 Grundfläche mit 3,94 Goldkronenwert c) Ackerfeld Qualitätsklasse 7 mit 1024 m2 Grundfläche mit 0,36 Goldkronenwert aus der Liegenschaft mit dem durch die Aufteilung der Liegenschaft unter der Parzellennummer Kiskunmajsa 0163/153 laut Eintragungsbeschluss Nr. 32099/2011.02.14. entstanden und laut Eintragungsbeschluss Nr. 40934/2012.05.25. zugunsten der Firma MVM DÉMÁSZ Áramhálózati Kft. eingetragenen Leitungsrecht, laut Beschluss Nr. VI.S-001/01958-1/2012/MU belastet ist-zum Unterschreiben des abschliessenden Kaufvertrages Ich erteile meine unbedingte und unwiderrufliche Zustimmung, dass die neu gestaltete Liegenschaft mit der Parzellennummer 0163/441. in das ausschließliche Eigentum der Miteigentümerin Magyar Eszter gerät, und sie den mir zustehenden Erlösungspreis von 375.000,- HUF in Bargeld durch eine Überweisung an das Konto

es Bruders, Martin Georg

Schweizer bezahlt. Die Überweisung auf das Konto meines Bruders nehme ich als Vertragsmässige Auszahlung zu meinen eigenen Händen an.

Die vorstehende Vollmacht umfasst auch die Durchführung von sämtlichen, nicht aufgeführten,

átruházásával kapcsolatosan felmerülő egyéb feladatok ellátására is.

A meghatalmazás egy példánya a 47/2014.(II.26.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdésében előírt biztonsági okmányon kerül elkészítésre.

A jelen okirat magyar és német nyelven készült. Értelmezési kérdésekben a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

A meghatalmazás távolítottatással történő aláírásánál tolmácként Füredi Zsuzsanna járt el, akiknek személyét a felek elfogadták.

Ezen meghatalmazás visszavonásig érvényes.

Grüningen, 2026. év 24. hó 04. napján

Karin Veronika Müller sz.n.: Karin Veronika Schweizer meghatalmazó

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazó a 10/2019 (VI.24.) MÜK szabályzat és MÜK elnökének 1/2019 (VII.31.) szabályzatában foglaltak szerint, - hivatkozással az Üttv. 44.§ (7) bekezdésben foglaltakra - írt alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026. év 24. hó 04. napján távolítottatásként ellenjegyzem:

Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

A megbízást elfogadom;
Szentés, 2026. év 24. hó 04. napján

Ihring László József sz.n.: Ihring László József meghatalmazott

Füredi Zsuzsanna sz.n.: Füredi Zsuzsanna tolmács

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazott fél előttem írta alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026. év 24. hó 04. napján ellenjegyzem:

Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

jedoch mit der Übertragung des Eigentumsrechts der Liegenschaft zusammenhängenden sonstigen Aufgaben.

Eine Ausfertigung der Vollmacht wurde auf einem Sicherheitsdokument laut § 2, Abs. (1) der Regierungsverordnung Nr. 47/2014.(II.26.) angefertigt.

Die vorliegende Urkunde wurde in ungarischer und deutscher Sprache erstellt. Bei Auslegungsfragen ist der ungarische Wortlaut maßgebend.

Bei der Unterzeichnung der Vollmacht durch das Videochat-System ging als Dolmetscherin Frau Füredi Zsuzsanna vor, welche Person die Parteien bewilligt haben.

Diese Vollmacht ist bis zur Rücknahme gültig.

Grüningen, den 24. 04. 2026

Karin Veronika Müller, Geburtsname: Karin Veronika Schweizer, Vollmachtgeber

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche der Vollmachtgeber laut den Bestimmungen der Satzung der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 10/2019 (VI.24.) und der Satzung des Vorsitzenden der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 1/2019 (VII.31.) – in Hinsicht auf § 44, Abs. (7) des Rechtsanwaltsgesetzes – unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 24. 04. 2026 durch das Videochat-System gegenzeichnet:

Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

Dr. Jelenfi Anna

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Ich nehme die Vollmacht an;
Szentés, den 24. 04. 2026

Ihring László József, Geburtsname: Ihring László József, Bevollmächtigter

Füredi Zsuzsanna, Geburtsname: Füredi Zsuzsanna, Dolmetscherin

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche die bevollmächtigte Partei vor mir unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 24. 04. 2026 gegenzeichnet:

Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Meghatalmazás

MARTIN GEORG SCHWEIZER sz.n.: MARTIN GEORG SCHWEIZER - született

apján, szem.sz.: nincs, an.:

levél száma házanosító

jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás szerint Blumenweg 1, CH-5034 Suhr AG Svájcbeli lakos, állampolgár, a mai napon meghatalmazom

IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF sz.n. IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF – született

apján, szem.sz.

Schmidhauser Eleonóra, szem. az. ig.sz.

adóazonosító jele száma

lakcímet igazoló hatósági igazolvány alapján 6133 Jászszentlászló, Dózsa György utca 16. szám alatti állandó, 6600 Szentés, Klauzál utca 1. 3. emelet 25. ajtószám alatti tartózkodási helyű lakos, állampolgárt

- a testvéreimmel, Karin Veronika Müllerrel, Marion Sibylle Rudinnal, Cornelia Beatrice Schweizerrel egymás közötti egyenlő fejenkénti 1/4-ed – 1/4-ed arányú közös tulajdonunkat képező kiskunmajsai 0163/441. hrsz. alatti Kiskunmajsza külterületi 6000 m² területű, 4,30 Ak értékű ingatlanra - melyben a./ jeli a kivett udvar 1743 m² területű, AK érték nélküli rész, b.) jeli a rét és épületek 5 minőségi osztályú 3233 m² területű, 3,94 Ak értékű rész, c.) jeli a szántó 7. minőségi osztályú 1024 m² területű, 0,36 Ak értékű rész – mely ingatlan terhel 32099/4/2011.02.14. bejegyző határozattal önálló szöveges bejegyzés a kiskunmajsai 0163/153. helyrajzi számú ingatlan megosztásával keletkezett, és 40935/2012.05.25. bejegyző határozattal vezetékgazd az MVM DÉMÁSZ Áramhálózati Kft jogosult javára az ingatlan területéből 315 m² nagyságú területre

sz. határozata alapján – megkötendő adásvételi szerződés aláírására.

Feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulásomat adom ahhoz, hogy a 0163/441. hrsz-ú ingatlan Magyar Eszter kizárólagos tulajdonába kerüljön, és a részemre járó 375.000,- Ft azaz Háromszázhetvenötezer forint vételárat vevő az

álamra átutalással

megfizesse.

A fenti meghatalmazás kiterjed minden, fent fel nem sorolt, azonban az ingatlan tulajdonjogának átruházásával kapcsolatosan felmerülő egyéb feladatok ellátására is.

Vollmacht

Ich, **MARTIN GEORG SCHWEIZER,**
Geburtsname: **MARTIN GEORG SCHWEIZER** – geboren i

Personenkennzahl: keine, Name der Mutter
ss Nr.

Steueridentifizierungsnummer: keine – laut
Liegenschaftsregister wohnhaft in Blumenweg 1, CH-5034 Suhr, AG, Schweiz, s
Staatsangehöriger, bevollmächtigte heute

Herrn **IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF,** Geburtsname:
IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF – geborener

954, Personenkennzahl:

Name der Mutter: a,
Personalausweisnummer:

Steueridentifizierungsnummer: laut der
Wohnortskarte Nr. 647722LM wohnhaft in 6133
Jászszentlászló, Dózsa György utca 16,
Aufenthaltort: 6600 Szentés, Klauzál utca 1, 3.
emelet 25., n aatsangehörigen,

Mit meinen Geschwistern, Karin Veronika Müller, Marion Sibylle Rudin, Cornelia Beatrice Schweizer unter uns gemeinsamen 1/4-1/4 pro Kopf Eigentum Kiskunmajsza 0163/441. eingetragene, im Außenbezirk Kiskunmajsza liegende, 6000 m² groß, als aus dem Anbau herausgenommener bezeichnete Liegenschaft 4,30 Goldkronenwert – a) ein Teil aus der Anbau ausgenommene Hof 1743 m² große Grundfläche b) Wiese und Gebäude Qualitätsklasse 5 3233m² Grundfläche mit 3,94 Goldkronenwert c) Ackerfeld Qualitätsklasse 7 mit 1024 m² Grundfläche mit 0,36 Goldkronenwert aus der Liegenschaft mit dem durch die Aufteilung der Liegenschaft unter der Parzellennummer Kiskunmajsza 0163/153 laut Eintragungsbeschluss Nr. 32099/2011.02.14. entstanden und laut Eintragungsbeschluss Nr. 40934/2012.05.25. zugunsten der Firma MVM DÉMÁSZ Áramhálózati Kft. eingetragenen Leitungsrecht, laut Beschluss Nr.

elastet ist-zum
Unterschreiben des abschliessenden Kaufvertrages.
Ich erteile meine unbedingte und unwiderrufliche Zustimmung, dass die neu gestaltete Liegenschaft mit der Parzellennummer 0163/441. in das ausschließliche Eigentum der Miteigentümerin Magyar Eszter gerät, und sie den mir zustehenden Erlösungspreis von 375.000,- HUF in Bargeld an die Hände meines az

ollmächtigten, die Bewilligung
zur Eintragung des Eigentumsrechts zu erteilen.

Die vorstehende Vollmacht umfasst auch die Durchführung von sämtlichen, nicht aufgeführten, jedoch mit der Übertragung des Eigentumsrechts der Liegenschaft zusammenhängenden sonstigen Aufgaben.

A meghatalmazás egy példánya a 47/2014.(II.26.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdésében előírt biztonsági okmányon kerül elkészítésre.

A jelen okirat magyar és német nyelven készült. Értelmezési kérdésekben a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

A meghatalmazás távolbőltekezéssel történő aláírásánál tolmácsként Füredi Zsuzsanna járt el, akiknek személyét a felek elfogadták.

Ezen meghatalmazás visszavonásig érvényes.

Suhr, 2026. év 04. hó 24. napján

Martin Georg Schweizer sz.n.: Martin Georg Schweizer
meghatalmazó

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazó a 10/2019 (VI.24.) MÜK szabályzat és MÜK elnökének 1/2019 (VII.31.) szabályzatában foglaltak szerint, - hivatkozással az Ütv. 44.§ (7) bek-ben foglaltakra - írt alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026. év 04. hó 24. napján távolbőltekezésként ellenjegyzem: Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
A meghatalmazást elfogadom!
Szentés, 2026. év 04. hó 24. napján

Ihring

Füredi Zsuzsanna sz.n.: Füredi Zsuzsanna

Füredi Zsuzsanna sz.n.: Füredi Zsuzsanna

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazott fél előttem írta alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026. év 04. hó 24. napján ellenjegyzem: Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr.

Ügyvéd
6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Eine Ausfertigung der Vollmacht wurde auf einem Sicherheitsdokument laut § 2, Abs. (1) der Regierungsverordnung Nr. 47/2014.(II.26.) angefertigt.
Die vorliegende Urkunde wurde in ungarischer und deutscher Sprache erstellt. Bei Auslegungsfragen ist der ungarische Wortlaut maßgebend.

Bei der Unterzeichnung der Vollmacht durch das Videochat-System ging als Dolmetscherin Frau Füredi Zsuzsanna vor, welche Person die Parteien bewilligt haben.

Diese Vollmacht ist bis zur Rücknahme gültig.

Suhr, den 24.04.2026

Martin Georg Schweizer. Geburtsname: Martin Georg Schweizer,
Vollmachtgeber

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche der Vollmachtgeber laut den Bestimmungen der Satzung der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 10/2019 (VI.24.) und der Satzung des Vorsitzenden der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 1/2019 (VII.31.) - in Hinsicht auf § 44, Abs. (7) des Rechtsanwaltsgesetzes - unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 24.04.2026 durch das Videochat-System gegenzeichnet: Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

Dr. Jelenfi Anna

Ich nehme die Vollmacht an:
Szentés, den 24.04.2026

Ügyvéd
Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Ihring László József, József,
Bevollmächtigter

Füredi Zsuzsanna, Geburtsname: Füredi Zsuzsanna, Dolmetscherin

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche die bevollmächtigte Partei vor mir unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 24.04.2026 gegenzeichnet: Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

Dr. Jelenfi Anna

Ügyvéd
Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Meghatalmazás

MARION SIBYLLE RUDIN sz.n.: MARION SIBYLLE SCHWEIZER - született:

napján, szem.sz.: nincs, an.:
 útlevele száma. díjazonosító jele: nincs –
 ingatlan-nyilvántartás szerint Rheinbrückstrasse 14
 CH-4332 Stein AG Svájcbeli lakos
 állampolgár, a mai napon meghatalmazom

IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF sz.n. IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF – született

napján, szem.sz.:
 Schaffhauser Eleonóra. szem. az. ig.sz:
 adóazonosító jele zámú
 lakcímet igazoló hatósági igazolvány alapján 6133
 Jászszentlászló, Dózsa György utca 16. szám alatti
 állandó, 6600 Szentés, Klauzál utca 1. 3. emelet 25.
 ajtószám alatti tartózkodási helyű lakos,
 állampolgárt

- a testvéreimmel, Cornelia Beatrice Schweizerrel, Karin Veronika Müllerrel, Martin Georg Schweizerrel egymás közötti egyenlő fejenkénti 1/4-ed – 1/4-ed arányú közös tulajdonunkat képező kiskunmajsai 0163/441. hrsz. alatti Kiskunmajsza külterületi 6000 m² területű, 4,30 Ak értékű ingatlanra - melyben a./ jeli a kivett udvar 1743 m² területű, AK érték nélküli rész, b.) jeli a rét és épületek 5 minőségi osztályú 3233 m² területű, 3,94 Ak értékű rész, c.) jeli a szántó 7. minőségi osztályú 1024 m² területű, 0,36 Ak értékű rész – mely ingatlan terhel 32099/4/2011.02.14. bejegyző határozattal önálló szöveges bejegyzés a kiskunmajsai 0163/153. helyrajzi számú ingatlan megosztásával keletkezett, és 40935/2012.05.25. bejegyző határozattal vezetékgazd az MVM DÉMÁSZ Áramhálózati Kft jogosult javára az ingatlan területéből 315 m² nagyságú területre

..... z. határozata alapján – megkötendő adásvételi szerződés aláírására.

Feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulásomat adom ahhoz, hogy a 0163/441. hrsz-ú ingatlan Magyar Eszter kizárólagos tulajdonába kerüljön, és a részemre járó 375.000,-Ft azaz Háromszázhetvenötezer forint vételárát testvérem, Martin Georg Schweizer

ámájára
 átutalással megfizesse, aki ezzel egyidejűleg jogosult a tulajdonjog bejegyzési engedélyt megadni. Testvérem számlaszámára való átutalást szerződésszerű, kezeimhez történő kifizetésnek fogadom el.

A fenti meghatalmazás kiterjed minden, fent fel nem sorolt, azonban az ingatlan tulajdonjogának átruházásával kapcsolatosan felmerülő egyéb feladatok

Vollmacht

Ich, **MARION SIBYLLE RUDIN, Geburtsname: MARION SIBYLLE SCHWEIZER** – geboren in
 Personenkenntzahl: keine,

Name der Mutter: Ni
 Steueridentifizierungsnummer: keine – laut
 Liegenschaftsregister wohnhaft in Rheinbrückstrasse
 14 CH-4332 Stein AG, Schweiz,
 Staatsangehöriger, bevollmächtigt heute

Herrn **IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF, Geburtsname: IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF** – geboren i
 4, Personenkenntzahl

Name der Mutter:
 Personalausweisnummer
 Steueridentifizierungsnummer der
 Wohnortskarte N haft in 6133
 Jászszentlászló, Dózsa György utca 16,
 Aufenthaltsort: 6600 Szentés, Klauzál utca 1. 3.
 emelet 25 aatsangehörigen,

Mit meinen Geschwistern, Cornelia Beatrice Schweizer, Karin Veronika Müller, Martin Georg Schweizer unter uns gemeinsamen 1/4-1/4 pro Kopf Eigentum Kiskunmajsza 0163/441. eingetragene, im Außenbezirk Kiskunmajsza liegende, 6000 m² groß, als aus dem Anbau herausgenommener bezeichnete Liegenschaft 4,30 Goldkronenwert – a) ein Teil aus der Anbau ausgenommene Hof 1743 m² große Grundfläche b) Wiese und Gebäude Qualitätsklasse 5 3233m² Grundfläche mit 3,94 Goldkronenwert c) Ackerfeld Qualitätsklasse 7 mit 1024 m² Grundfläche mit 0,36 Goldkronenwert aus der Liegenschaft mit dem durch die Aufteilung der Liegenschaft unter der Parzellennummer Kiskunmajsza 0163/153 laut Eintragungsbeschluss Nr. 32099/2011.02.14. entstanden und laut Eintragungsbeschluss Nr. 40934/2012.05.25. zugunsten der Firma MVM DÉMÁSZ Áramhálózati Kft. eingetragenem Leitungsrecht laut Beschluss Nr. ist-zum

Unterschreiben des abschliessenden Kaufvertrages. Ich erteile meine unbedingte und unwiderrufliche Zustimmung, dass die neu gestaltete Liegenschaft mit der Parzellennummer 0163/441. in das ausschließliche Eigentum der Miteigentümerin Magyar Eszter gerät, und sie den mir zustehenden Erlösungspreis von 375.000,- HUF in Bargeld durch eine Überweisung an das Konto

Bruders, Martin Georg Schweizer bezahlt. Die Überweisung auf das Konto meines Bruders nehme ich als Vertragsmässige Auszahlung zu meinen eigenen Händen an.

Die vorstehende Vollmacht umfasst auch die Durchführung von sämtlichen, nicht aufgeführten, jedoch mit der Übertragung des Eigentumsrechts der

ellátására is.

A meghatalmazás egy példánya a 47/2014.(II.26.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdésében előírt biztonsági okmányon kerül elkészítésre.

A jelen okirat magyar és német nyelven készült. Értelmezési kérdésekben a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

A meghatalmazás távoláttevezéssel történő aláírásánál tolmácként Füredi Zsuzsanna járt el, akiknek személyét a felek elfogadták.

Ezen meghatalmazás visszavonásig érvényes.

Stein, 2026. év 4 hó 24 napján

Marion Sibylle Rudin sz.n.: Marion Sibylle Schweizer meghatalmazó

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazó a 10/2019 (VI.24.) MÜK szabályzat és MÜK elnökének 1/2019 (VII.31.) szabályzatában foglaltak szerint, - hivatkozással az Üttv. 44.§ (7) bekezdésben foglaltakra - írt alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026. év 04 hó 09 napján távoláttevezésként ellenjegyzem:
Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

6600 Sz
Telefon: (63) 316 000; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

A megbízást elfogadom,
Szentés, 2026. év 04 hó 09 napján

Ihring László József meghatalmazott

Füredi Zsuzsanna sz.n.: Füredi Zsuzsanna tolmács

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazott fél előttem írta alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026. év 04 hó 09 napján ellenjegyzem:
Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna

6600 Sz
Telefon: (63) 316 000; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Liegenschaft zusammenhängenden sonstigen Aufgaben.

Eine Ausfertigung der Vollmacht wurde auf einem Sicherheitsdokument laut § 2, Abs. (1) der Regierungsverordnung Nr. 47/2014.(II.26.) angefertigt.

Die vorliegende Urkunde wurde in ungarischer und deutscher Sprache erstellt. Bei Auslegungsfragen ist der ungarische Wortlaut maßgebend.

Bei der Unterzeichnung der Vollmacht durch das Videochat-System ging als Dolmetscherin Frau Füredi Zsuzsanna vor, welche Person die Parteien bewilligt haben.

Diese Vollmacht ist bis zur Rücknahme gültig.

Stein, den 24. 4. 2026

Marion Sibylle Rudin, Geburtsname: Marion Sibylle Schweizer, Vollmachtgeber

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche der Vollmachtgeber laut den Bestimmungen der Satzung der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 10/2019 (VI.24.) und der Satzung des Vorsitzenden der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 1/2019 (VII.31.) – in Hinsicht auf § 44, Abs. (7) des Rechtsanwaltsgesetzes – unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 24. 4. 2026 durch das Videochat-System gegenzeichnet:
Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

Dr. Jelenfi Anna

Ügyvéd
Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 000; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Ich nehme die Vollmacht an:
Szentés, den 24. 4. 2026

Ihring László József, Geburtsname: ...
Bevollmächtigter

Füredi Zsuzsanna, Geburtsname: ... Zsuzsanna, Dolmetscherin

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche die bevollmächtigte Partei vor mir unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 24. 4. 2026 gegenzeichnet:
Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

Dr. Jelenfi Anna

Ügyvéd
Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 000; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Meghatalmazás

**CORNELIA BEATRICE SCHWEIZER sz.n.:
CORNELIA BEATRICE SCHWEIZER - született**

apján, szem.sz: nincs,
an.: I- tlevél száma: V00000
adóazonosító jele: nincs – ingatlan-nyilvántartás
szerint Dorfstrasse 85, CH-1792 Cordast Svájc-beli
lakos, olgár, a mai napon
meghatalmazom

**IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF sz.n. IHRING
LÁSZLÓ JÓZSEF – született Ruder**

apján, szem.sz: 1 1 1 1
Schnatthäuser Eleonóra, szem. az. is sz. 1 1 1 1
adóazonosító jele: 1 1 1 1
lakcímet igazoló hatósági igazolvány alapján 6133
Jászszentlászló, Dózsa György utca 16. szám alatti
állandó, 6600 Szentés, Klauzál utca 1. 3. emelet 25.
ajtószám alatti tartózkodási helyű lakos
állampolgárt

- a testvéreimmel, Karin Veronika Müllerrel, Marion
Sibylle Rudinnal, Martin Georg Schweizerrel egymás
közötti egyenlő fejenkénti 1/4-ed – 1/4-ed arányú közös
tulajdonunkat képező kiskunmajsai 0163/441. hrsz.
alatti Kiskunmajsai külterületi 6000 m2 területű, 4,30
Ak értékű ingatlanra - melyben a./ jeltű a kivett udvar
1743 m2 területű, AK érték nélküli rész, b.) jeltű a rét
és épületek 5 minőségi osztályú 3233 m2 területű,
3,94 Ak értékű rész, c.) jeltű a szántó 7. minőségi
osztályú 1024 m2 területű, 0,36 Ak értékű rész –
mely ingatlant terheli 32099/4/2011.02.14. bejegyző
határozattal önálló szöveges bejegyzés a kiskunmajsai
0163/153. helyrajzi számú ingatlan megosztásával
keletkezett, és 40935/2012.05.25. bejegyző
határozattal vezetékgazd az MVM DÉMÁSZ
Áramhálózati Kft jogosult javára az ingatlan
területéről 315 m2 nagyságú területre
átvezetése alapján –
megkötendő adásvételi szerződés aláírására.

Feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulásomat adom
ahhoz, hogy a 0163/441. hrsz-ú ingatlan Magyar
Eszter kizárólagos tulajdonába kerüljön, és a részemre
járó 375.000,-Ft azaz Háromszázhetvenötezer forint
vételárát testvérem, Martin Georg Schweizer

javára átutalással megtízesse,
aki ezzel egyidejűleg jogosult a tulajdonjog bejegyzés
engedélyt megadni. Testvérem számlaszámára való
átutalást szerződésszerű, kezeimhez történő
kifizetésnek fogadom el.

A fenti meghatalmazás kiterjed minden, fent fel nem
sorolt, azonban az ingatlan tulajdonjogának
átruházásával kapcsolatosan felmerülő egyéb
feladatok ellátására is.

Vollmacht

**Ich, CORNELIA BEATRICE SCHWEIZER,
Geburtsname: CORNELIA BEATRICE
SCHWEIZER – geboren in**

Personenkennzahl: keine, Name der Mutter: .
s Ni

Steueridentifizierungsnummer: keine – laut
Liegenschaftsregister wohnhaft in Dorfstrasse 85, CH-
1792 Cordast, AG,
Staatsangehöriger, Bevollmächtigte neute

**Herrn IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF, Geburtsname:
IHRING LÁSZLÓ JÓZSEF – geboren in**

Personenkennzahl:

Name der Mutter
Personalausweisnummer
Steueridentifizierungsnummer
Wohnortskarte N. jhnhaft in 6133
Jászszentlászló, Dózsa György utca 16,
Aufenthaltort: 6600 Szentés, Klauzál utca 1. 3.
emelet 25., taatsangehörigen,

Mit meinen Geschwistern, Karin Veronika Müller,
Marion Sibylle Rudin, Martin Georg
Schweizer unter uns gemeinsamen 1/4-1/4 pro Kopf
Eigentum Kiskunmajsai 0163/441. eingetragene, im
Außenbezirk Kiskunmajsai liegende, 6000 m2 groß,
als aus dem Anbau herausgenommener bezeichnete
Liegenschaft 4,30 Goldkronenwert – a) ein Teil aus
der Anbau ausgenommene Hof 1743 m 2 große
Grundfläche b) Wiese und Gebäude Qualitätsklasse 5
3233m2 Grundfläche mit 3,94 Goldkronenwert
c) Ackerfeld Qualitätsklasse 7 mit 1024 m2
Grundfläche mit 0,36 Goldkronenwert aus der
Liegenschaft mit dem durch die Aufteilung der
Liegenschaft unter der Parzellennummer Kiskunmajsai
0163/153 laut Eintragungsbeschluss Nr.
32099/2011.02.14. entstanden und laut
Eintragungsbeschluss Nr. 40934/2012.05.25.
zugunsten der Firma MVM DÉMÁSZ Áramhálózati
Kft. eingetragenen Leitungsrecht, laut Beschluss Nr.
elastet ist-zum

Unterschreiben des abschliessenden Kaufvertrages.
Ich erteile meine unbedingte und unwiderrufliche
Zustimmung, dass die neu gestaltete Liegenschaft mit
der Parzellennummer 0163/441. in das ausschließliche
Eigentum der Miteigentümerin Magyar Eszter gerät,
und sie den mir zustehenden Erlösungspreis von
375.000,- HUF in Barzahlung an das Konto a
das Konto a

es Bruders, Martin Georg
Schweizer bezahlt. Die Überweisung auf das Konto
meines Bruders nehme ich als Vertragsmässige
Auszahlung zu meinen eigenen Händen an.

Die vorstehende Vollmacht umfasst auch die
Durchführung von sämtlichen, nicht aufgeführten,
jedoch mit der Übertragung des Eigentumsrechts der
Liegenschaft zusammenhängenden sonstigen
Aufgaben.

A meghatalmazás egy példánya a 47/2014.(II.26.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdésében előírt biztonsági okmányon kettő elkészítésre.

A jelen okirat magyar és német nyelven készült. Értelmezési kérdéseknél a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

A meghatalmazás távolítottatással történő aláírásánál tolmácként Füredi Zsuzsanna járt el, akiknek személyét a felek elfogadták.

Ezen meghatalmazás visszavonásig érvényes.

Cordast, 2026 év 04 hó 24 napján

Eine Ausfertigung der Vollmacht wurde auf einem Sicherheitsdokument laut § 2, Abs. (1) der Regierungsverordnung Nr. 47/2014.(II.26.) angefertigt.

Die vorliegende Urkunde wurde in ungarischer und deutscher Sprache erstellt. Bei Auslegungsfällen ist der ungarische Wortlaut maßgebend.

Bei der Unterzeichnung der Vollmacht durch das Videochat-System ging als Dolmetscherin Frau Füredi Zsuzsanna vor, welche Person die Parteien bewilligt haben.

Diese Vollmacht ist bis zur Rücknahme gültig.

Cordast, den 24.4.2026

Cornelia Beatrice Schweizer sz.n.: Cornelia Beatrice Schweizer meghatalmazó

Cornelia Beatrice Schweizer, Geburtsname: Cornelia Beatrice Schweizer, Vollmachtgeber

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazó a 10/2019 (VI.24.) MÜK szabályzat és MÜK elnökének 1/2019 (VII.31.) szabályzatában foglaltak szerint, - hivatkozással az Üttv. 44. § (7) bekezdésben foglaltakra - írt alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026 év 04 hó 20 napján távolítottatásuként ellenjegyzem:

Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna
ügyvéd
6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

A megbízást elfogadom:
Szentés, 2026 év 04 hó 20 napján

Ihring László József sz.n.: Ihring László József meghatalmazott

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche der Vollmachtgeber laut den Bestimmungen der Satzung der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 10/2019 (VI.24.) und der Satzung des Vorsitzenden der Ungarischen Rechtsanwaltskammer Nr. 1/2019 (VII.31.) – in Hinsicht auf § 44, Abs. (7) des Rechtsanwaltsgesetzes – unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 20.04.2026 durch das Videochat-System gegenzeichnet:

Ich nehme die Vollmacht an:
Szentés, den 20.04.2026

Ihring László József, Geburtsname: Ihring László József, Bevollmächtigter

Füredi Zsuzsanna, Geburtsname: Füredi Zsuzsanna, Dolmetscherin

Ezen meghatalmazást, mely mindenben megfelel a hatályos jogszabályoknak, valamint a felek kinyilvánított szándékának és akaratának, melyet meghatalmazott fél előttem írta alá alulírott dr. Jelenfi Anna, 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3. szám alatti székhelyű, a Szegedi Ügyvédi Kamara által 422. lajstromszámon nyilvántartott, Ü-103625 sorszámu ügyvédi igazolványú, Kamarai azonosító szám: KASZ: 36062251 egyéni ügyvéd Szentésen, 2026 év 04 hó 20 napján ellenjegyzem:

Dr. Jelenfi Anna ügyvéd

Dr. Jelenfi Anna
ügyvéd
6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251

Die vorliegende Vollmacht, welche den gültigen Rechtsnormen, sowie der ausdrücklichen Absicht und dem Willen der Parteien in allem entspricht, welche die bevollmächtigte Partei vor mir unterzeichnet hat, wird durch die unterzeichnete Rechtsanwältin Dr. Jelenfi Anna mit dem Sitz in 6600 Szentés, Vásárhelyi út 3, registriert bei der Rechtsanwaltskammer Szeged unter der Registernummer 422, Rechtsanwaltsausweis Nr. Ü-103625, Kammeridentifizierungsnummer: 36062251, in Szentés, am 20.04.2026 gegenzeichnet:

Dr. Jelenfi Anna, Rechtsanwältin

Dr. Jelenfi Anna
ügyvéd
6600 Szentés, Vásárhelyi út 3.
Telefon: (63) 316 600; (70) 529-9990
Adószám: 45808058-1-26
KASZ: 36062251